

簡明日本人名・地（駅）名読み方辞典

簡明日本人名・地（站）名 读法词典

简佩芝 郭晓青 顾也力 郭玮 编



大连理工大学出版社

简明日本人名·地(站)名读法词典

简佩芝 郭晓青 编
顾也力 郭 玮

大连理工大学出版社

© 简佩芝等 2005

图书在版编目(CIP)数据

简明日本人名·地(站)名读法词典 / 简佩芝等编. —大连:大连理工大学出版社, 2005. 1

ISBN 7-5611-2699-9

I. 日… II. 简… III. ①姓名—日本—词典 ②地名—日本—词典 ③车站—名称—日本—词典 IV. K833.13-61②K931.3-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 045911 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市凌水河 邮政编码:116024

电话:0411-84708842 传真:0411-84701466 邮购:0411-84707961

E-mail: dulp@dulp.cn URL: <http://www.dulp.cn>

沈阳市第二印刷厂印刷

大连理工大学出版社发行

幅面尺寸:130mm × 185mm 印张:24.875 字数:971 千字

印数:1 ~ 4 000

2005 年 1 月第 1 版

2005 年 1 月第 1 次印刷

责任编辑:宋锦绣 于福岳

责任校对:潘丽 丁晓瑜 于丽洋

封面设计:苏儒光

金琦 王倩倩 范秀文

定 价:58.00 元

前 言

《简明日本人名·地(站)名读法词典》是一部主要以中国读者为对象,以解决日本人名(含姓氏、名字)和地名(含地名、车站名)汉字日语读法难以掌握的综合性的工具书。

本词典内容按日本人名和地(站)名两部分编排,并在每部分前附有该部分使用说明。

有关日本人名汉字的读法是一件很复杂的事情,其汉字是以日本政府公布的《常用汉字表》(1981年)1945个汉字为基础(本词典收录其中1288个,因为有些“常用汉字”不做或无人选做姓名,如“亡、災、囚”等),还包括日本人名用汉字285个(截止1997年制定)以及不包括在上述两个范畴的汉字548个,共计2121个汉字。这些汉字用在人名时的读法和书写时有不少不规则和随意性,这就更增加了对其掌握的难度。本词典在附录中有“日本人主要姓氏前40位一览表及实例”以及“前40位以外姓氏实例”。

本词典地名是根据日本行政区划,收录了日本全国679座主要城市名。日本地名用汉字读法除了音读、训读较有规则以外,许

多地名的读法没有规律性,除当地人外很难掌握。

本书收录的主要列车线路及车站名,包括:东京近郊(JR、地铁、民铁)、大阪近郊(JR、民铁)、本州、北海道、九州、四国等地方的154条JR(日本铁路)主要线路和4018个车站名。

本书除注释部分用中文汉字外,其余均用日文规范汉字。

为便于读者检索人名和地名汉字的日语读法,本词典采用汉字笔画检索法(在人名、地名两部分中都附有“笔画检索表”)。但由于日文汉字规范书写形式与中文不尽相同,检索时,同一个汉字可能会出现多个笔画,遇此情况时可在相邻笔画中查找。

编写这样一部包括人名及地(站)名读法词典是非常繁杂和细致的工作(特别是随着经济的发展,交通图也必然随之有所发展变化),编者虽力求精益求精,万无一失,但难免还存在各种问题和差错,请读者批评指正。

编 者

2003年6月

总 目

日本人名读法

使用说明	2
目录	5
汉字笔画检索表	6
正文	21 ~ 417
附录	418 ~ 484
1. 日本人主要姓氏前 40 位一览表及实例	418
2. 前 40 位以外姓氏实例	439

日本地(站)名读法

使用说明	486
目录	489
正文	497 ~ 598
[A] 日本行政区划及主要城市名称	497
[B] 日本主要列车线路及车站名称	510
附录	599 ~ 787
1. 汉字头字笔画排序一览表	599
2. 汉字笔画检索表	604
3. 假名及英文字母检索表	785
参考文献	788

日本人名读法

使用说明

一、编写原则和方法

1. 本辞典人名部分使用的汉字,包括常用汉字、人名用汉字和不属于常用汉字或人名用汉字,共 2121 个汉字。为便于读者区分上述三种汉字,在索引和本文的字头前注有不同符号:

字头前无任何标记者为“常用汉字”;

○号,为人名用汉字;

×号,为不属于“常用汉字”或人名用汉字。

2. 编写方法是以每一个汉字为单位注释。每一个字头后注有该字的音读和训读。音读用片假名,训读用平假名表示。只有音读或只有训读的,没有的部分用—表示。例:有音读,无训读,如:丙^{ヘイ};无音读,有训读,如:辻_{ツジ}。每一个汉字分【人名】【姓】【名】三部分注释。【人名】,即该汉字用在人名时的读法;【姓】,即用该汉字为头字的姓氏实例;【名】,即该汉字用在名字时的实例。

例:

西^{セイ・サイ}_{にし}

【人名】

し・あき・にし

【姓】

西

にし

西田

にしだ

西鳥

にししま

西沢

にしざわ

(以下略)

【名】

西暢

あきのぶ

西賢

さいけん

西津

せつ

西二郎

せいじろう

(以下略)

○弥^{ビミ}

【人名】

や・いや・いよ・ひさ・ひろ・ます・まね・みつ・やす・よし・ひさし・
わたり・わたる

【姓】

弥園

みその

弥津

やず

弥永

いやなが・やなが

弥次

やつぎ

(以下略)

【名】

弥いよ(女)・たけし・ひさし・みつる・わたり・わたる

弥生

弥子

弥人

やよい(女)

ひさこ(女)

みっと

(以下略)

杵^{シヨ}
きね

【人名】

き・きね

【姓】

杵

きね

杵月

きつき・きねつき

杵村

きねむら

杵島

きしま・きしま

(以下略)

【名】

杵雄

きねお

杵一

きいち

(以下略)

3. 有些名字在字面上不易区别男女性别,本辞典则按原出处明确注明的性别注明。

4. 附录中,前40位以外的实例,原则上一姓一例,按五十音图顺序排列。

5. 姓氏和名字所用汉字读法的注音,如“ず”和“づ、じ”和“お”以及长音、拗音、拗长音等的标记法上亦有不统一现象。

二、检索方法

1. 字头按笔画顺序排列。

2. 本辞典对“常用汉字”是按新字体排列,不属于“常用汉字”的用旧字体,即按繁体排列。有个别字,虽属“常用汉字”,但用在人名时仍用旧字体的,在字头后面括号中表示。

如:溪(溪),燈(灯)

有的汉字,虽不属于“常用汉字”,但现在一般已用简化字体的也在字头后用括号表示。

如:○互(亙),○堯(尧)

目 录

日本人名读法

汉字笔画检索表·····	6
正文·····	21
附录·····	418
1. 日本人主要姓氏前 40 位一览表及实例·····	418
2. 前 40 位以外姓氏实例·····	439

1		工	35	方	45	介	58
	21	己	35	× 曰	45	元	58
	22	千	35	日	46	内	58
		弓	35	月	47	公	59
2		万	36	木	47	六	60
	22	丈	36	欠	48	円	60
	23	三	36	止	48	幻	61
	23	上	38	比	48	切	61
	24	下	39	毛	48	刈	61
	25	丸	39	氏	49	匹	61
	25	久	40	水	49	升	61
	25	凡	40	火	50	厄	61
	25	千	41	父	50	及	61
	26	川	41	片	50	友	61
	26	才	42	牛	50	反	62
	26	与	42	午	51	双	62
	27	× 巾	42	犬	51	天	62
	27	○ 也	42	王	51	太	63
	28	刃	42	× 壬	51	夫	63
	28	○ 之	42	不	51	孔	64
		○ 巳	43	中	52	少	64
3				丹	53	尺	64
	28			× 廿	54	引	64
	28	○ 丑	43	互	54	× 勾	64
	29	心	43	五	54	× 爪	64
	29	× 卞	43	井	55	○ 巴	65
	29	× 戈	43	× 仍	56	× 尹	65
	31	戸	44	仁	56	屯	65
	31	手	44	仏	57	× 弓	65
	32	支	44	化	57	斤	65
	32	文	44	今	57	× 尤	65
	34	斗	45	分	58	× 扎	65

× 犬	65	× 叩	78	正	88	行	97
○ 允	66	× 瓦	78	母	89	衣	97
予	66	× 疋	78	民	89	兩	97
		× 禾	78	氷	89	交	98
5		○ 卯	78	永	90	仰	98
玄	66	去	79	由	90	仮(假)	98
玉	67	占	79	甲	91	仲	98
甘	67	古	79	辺	91	任	98
生	67	○ 只	80	込	91	伏	99
用	69	台	80	× 辻	91	休	99
田	69	可	80	○ 汀	91	○ 伍	99
白	70	史	80	× 井	92	○ 伎	99
目	71	右	81	必	92	○ 伊	99
皮	71	司	81	旧(舊)	92	伝	100
矢	71	四	81	皿	92	企	100
石	71	外	82	申	92	会	101
示	72	央	83	冬	92	全	101
穴	73	奴	83	× 丕	92	先	101
立	73	尼	83	丙	92	光	101
○ 旦	73	× 尻	83	× 戊	92	兆	102
世	73	左	83	末	92	刑	102
丘	74	幼	84	礼	93	列	102
主	74	巧	84	× 乎	93	争	102
仕	74	功	84			印	102
他	74	巨	84	6		各	103
仙	74	× 匝	84	竹	93	合	103
代	75	市	85	米	94	名	103
令	75	布	85	糸	94	吉	103
以	75	平	85	羽	95	叫	104
兄	75	広	86	老	95	吐	104
出	76	庁	87	自	96	同	104
収(收)	76	弁	87	至	96	向	105
加	76	○ 弘	87	舌	96	回	105
包	77	打	87	舟	96	因	105
北	77	未	87	色	96	団	105
半	78	本	88	虫	96	曲	105
○ 叶	78	札	88	血	96	存	106

在	106	西	116	谷	122	利	130
地	106	× 牟	116	豆	122	即	130
壮	106	× 瓜	116	× 旱	122	君	131
多	107	× 臼	117	赤	122	吳	131
好	107	× 夷	117	走	123	吹	131
如	107	○ 旭	117	足	123	○ 吾	131
宇	108	× 并(并)	117	身	123	○ 呂	131
宅	108	○ 亘(互)	117	車	123	○ 邑	131
守	108	× 此	117	辛	123	× 吞	132
安	109	考	117	○ 辰	124	○ 杏	132
寺	110	○ 亦	118	○ 酉	124	○ 囧	132
当	110	○ 亥	118	里	124	坂	132
巡	110	○ 匡	118	戒	124	坊	132
帆	110	○ 圭	118	麦	124	壳	132
年	110	○ 冫	118	寿	124	壳	133
○ 庄	111	○ 丞	118	来	125	妙	133
式	111	充	118	垂	125	努	133
× 戎	111	旨	119	低	126	孝	133
× 戌	111	迅	119	伯	126	完	133
成	111	× 冲	119	伴	126	○ 宏	134
早	112	式	119	○ 伶	126	× 穴	134
× 己	112	× 汎	119	似	126	对	134
有	112	妃	119	但	126	尾	134
朱	113	吏	119	位	127	局	135
朴	113	共	119	住	127	町	135
朽	113	× 艮	120	佐	127	岐	135
次	113	× 夙	120	作	128	希	135
每	113	旬	120	何	128	床	135
氛	114	× 朶	120	× 佃	128	応	135
汗	114	○ 風	120	余	128	弟	135
江	114			兕	129	役	136
池	114			克	129	忌	136
○ 汐	115	7		兵	129	忍	136
灰	115	臣	120	冷	129	志	136
百	115	見	121	初	129	快	137
芋	115	貝	121	判	130	我	137
芝	116	角	121	別	130	抑	137
		言	121				

拔	137	× 苻	143	系	148	受	155
折	137	× 芥	144	決	148	周	155
扱	137	○ 芹	144	攻	148	× 岡	156
× 扮	137	○ 芙	144	告	149	味	156
批	137	返	144	× 忱	149	和	156
× 抓	138	× 迎	144	休	149	固	157
把	138	迎	144	× 芬	149	国	157
改	138	近	144	圉	149	坪	157
更	138	× 串	144	医	149	× 坤	158
材	138	邦	145	○ 汰	149	× 坡	158
村	138	○ 那	145	○ 伽	149	垂	158
杉	138	× 邨	145			夜	158
○ 杜	139	× 阪	145	8		○ 奈	158
× 杠	139	× 巫	145	金	149	× 奄	158
× 杣	139	○ 玖	145	舍	150	妹	159
× 杖	139	○ 佑	146	命	150	姉	159
× 杙	139	○ 亨	146	長	151	始	159
× 杝	139	均	146	門	151	妻	159
○ 李	139	吟	146	雨	152	委	159
束	140	× 孜	146	毒	152	季	159
条	140	助	146	青	152	育	159
沢	140	序	146	表	152	学	160
○ 沙	140	伸	147	並	152	宗	160
求	140	声	147	乳	153	空	160
男	140	× 兌	147	京	153	宜	160
社	141	冲	147	佳	153	定	161
私	141	呈	147	供	153	実	161
秀	141	廷	147	依	153	宝	161
× 禿	141	× 孚	147	侍	154	突	162
× 肘	141	扶	148	免	154	× 宕	162
肝	142	○ 冶	148	× 兔(兔)	154	尚	162
良	142	励	148	易	154	居	162
○ 甫	142	劳	148	具	154	× 咎	163
花	142	× 牢	148	到	154	岩	163
芳	143	× 汪	148	制	154	岳	163
× 芦(蘆)	143	究	148	卓	155	岸	163
芸	143	形	148	参	155	× 岱	164

× 岬	164	枝	171	× 苦	180	× 冽	185
× 岨	164	× 杵	172	○ 茅	180	× 泱	185
× 岫	164	× 杭	172	○ 苑	180	果	186
幸	164	× 粉	172	○ 虎	180	協	186
底	164	× 枉	172	奇	181	× 昊	186
店	165	× 枇	172	附	181	× 杲	186
府	165	× 杼	172	○ 阿	181	効	186
× 庖	165	桦	172	× 狛	181	× 庚	186
○ 弥	165	武	172	× 竺	181	事	186
弦	165	河	173	取	182	叔	186
彼	166	油	173	迫	182	述	186
往	166	治	174	延	182	○ 茄	187
征	166	沼	174	官	182	○ 采	187
× 徂	166	泊	174	享	182		
忠	166	法	174	○ 欣	182	9	
× 忽	167	波	175	○ 昂	182	面	187
× 怡	167	注	175	○ 茱	183	× 巷	187
房	167	泥	175	○ 孟	183	音	187
所	167	牧	175	○ 侑	183	政	187
抱	167	物	175	○ 伶	183	風	188
招	167	画	176	○ 旺	183	飛	188
拜	167	的	176	○ 侃	183	首	188
押	167	直	176	× 坦	183	香	188
拡	168	知	176	使	184	乘	189
拓	168	承	177	性	184	○ 亮	189
○ 於	168	○ 朋	177	担	184	保	189
齐	168	肥	177	宙	184	信	190
昇	168	服	177	典	184	× 俣	190
○ 昌	169	× 肱	178	念	184	俊	190
× 昆	169	肩	178	× 旻	185	冠	190
× 沓	169	苗	178	× 斧	185	軍	191
明	169	若	178	× 阜	185	則	191
東	170	苦	178	併	185	前	191
松	170	英	179	步	185	勅	191
板	171	茂	179	奉	185	勇	192
林	171	芽	180	× 苞	185	南	192
枚	171	× 苔	180	× 冷	185	卷	192

厚	193	是	200	洞	207	革	215
咲	193	昼	200	為	207	貞	215
品	193	架	200	× 爰	207	負	215
封	193	柄	200	牲	207	追	216
城	193	柳	200	狩	207	× 迹	216
垣	194	× 梅	201	狭(狹)	208	逆	216
× 姥	194	○ 柚	201	珍	208	重	216
要	194	× 柏	201	畑	208	× 粃	216
威	194	× 柘	201	× 癸	208	× 条	216
孤	195	○ 桎	201	尧	208	○ 郁	217
契	195	× 枋	202	皆	209	○ 赴	217
客	195	× 柵(柵)	202	巢	209	○ 洸	217
室	195	× 柁	202	砂	209	○ 虹	217
専	195	× 柞	202	研	209	○ 洵	217
屋	195	× 柑	202	碎	209	○ 迪	217
○ 眉	196	○ 柎	202	祖	210	○ 耶	217
峠	196	× 柿(柿)	202	祝	210	○ 玲	217
峡(峽)	196	× 榎	202	神	210	○ 哉	217
炭	196	× 枷	203	○ 祐	211	× 昱	218
度	196	× 柯	203	× 冢	211	× 咸	218
建	196	相	203	秋	211	× 昶	218
× 廻	197	枯	203	科	212	× 祇	218
○ 彦	197	× 枳	203	紅	212	○ 奎	218
待	197	計	203	紀	212	柔	218
後	197	柴	204	美	212	昭	219
○ 恕	197	段	204	× 茲	213	甚	219
思	198	泉	204	背	213	宣	219
恒	198	皇	205	胆	213	染	219
拾	198	洗	205	○ 胡	213	奏	219
× 按	198	活	205	茶	214	耐	219
持	198	派	205	草	214	单	219
指	199	海	205	荒	214	柱	219
× 拵	199	淨	206	× 荊	214	衷	219
故	199	浅	206	莊	214	亭	220
施	199	洪	206	○ 茜	215	帝	220
星	199	津	206	× 茨	215	訂	220
春	199	○ 洲(州)	206	× 荏	215	× 恬	220